Corps, genre, média, circulation des savoirs :
L'œuvre de Klaus Theweleit et sa réception

Contexte

Le genre et les masculinités sont au cœur des écrits de Klaus Theweleit, qui – depuis *Männerphantasien,* 1977-1978, trad. fr. abrégée *Fantasmâlgories*, 2016 – a fait de la question du corps et du « sacrifice des femmes » dans les sociétés patriarcales contemporaines le fil rouge d'une œuvre encore inégalement reconnue dans les débats actuels sur les masculinités alors qu'il s'agit bien d'un pionnier des *Critical Men's Studies*. Peu connu en France, Theweleit jouit outre-Rhin d'une renommée certaine (prix Adorno 2021 pour l'ensemble de son œuvre) et ses livres sont régulièrement réédités (dernière rééd. de *Männerphantasien* en 2019) ; de même aux États-Unis, où le livre est traduit dès les années 1980, préfacé par des chercheurs et chercheuses reconnues, et suivi d'invitations à enseigner dans les campus. Les réceptions allemande et française se rejoignent néanmoins sur un point : une réception universitaire lacunaire de l'œuvre et des apports de Theweleit.

Si la question dans *Männerphantasien* était d'approcher au plus près les affects du corps protofasciste à l'encontre des femmes dans l'Allemagne d'après-guerre, elle se déplace dans le cycle *Buch der Könige* (« le livre des rois », 1988-) vers la production artistique (en partant du corps de l'artiste), en lien avec la « femme médiale » et les nouveaux média-techniques (notamment la machine à écrire et la radio), question que Theweleit étendra dans la tétralogie POCAHONTAS – entamée en 1999 et achevée en 2020 – à celle de l'histoire de la colonisation par le truchement des corps des filles de rois autochtones, de Médée à Pocahontas, et des « prolongements techniques[1] » des corps, de l'alphabet vocalique au langage binaire.

Questionnement

Comment dès lors expliquer cette réception asymétrique, dont même la « triangulation » par les traductions américaines n'a pas réussi à infléchir le cours ? Le contraste est frappant, comme le montrait l'historien Sven Reichardt à propos de *Männerphantasien* en allemand en 2006.

Les phénomènes liés à la circulation des savoirs d'un espace culturel à l'autre sont bien connus : retard de traduction, dispersion des écrits, distorsion de réception et « triangulation » via des pays relais. Les exemples en études culturelles et de genre sont légion : *Trouble dans le genre* de Judith Butler, pour ne donner qu'un exemple, dut attendre quinze ans avant d'être traduit en français (alors que la traduction allemande parut l'année suivant la sortie américaine[2]).

Theweleit pâtirait-il des effets cumulés des champs à l'intersection desquels se situe son œuvre ? Les écarts de réception d'un espace culturel à l'autre constituent une porte d'entrée dans ce questionnement :

- Compte tenu de son caractère précurseur en études culturelles et de genre, et de l'originalité de son approche philologique intégrant la dimension médiale de la production artistique, comment expliquer la marginalité de Theweleit, d'une part dans l'institution universitaire, d'autre part dans les champs correspondants de la recherche ?
- Si Theweleit traite de la question du genre, comment son écriture reflète-t-elle cette dimension ? De même pour la question médiale.
- Chez cet écrivain qui situe soigneusement son savoir tout en brouillant les pistes sur la nature de ses écrits, la difficile réception de son œuvre serait-elle liée à l'impossibilité de l'assigner à un genre textuel donné, de la rattacher à une discipline scientifique particulière, de l'identifier à une production littéraire calibrée ?
- Faute d'institutionnalisation de l'auteur Theweleit et de catégorisation claire de ses écrits, où et comment mesurer l'apport et l'influence de sa production ?

---

[1] Marshall McLuhan, *Pour comprendre les médias : les prolongements technologiques de l'Homme,* Paris, Points, 2015 [1964].

[2] Patrick Farges, « Critical Men's Studies, Männlichkeitsgeschichte, histoire de la virilité : quelques effets de réception triangulaire », *Allemagne d'aujourd'hui*, 2021/3, n° 237, p. 31-41.

Méthodes et axes privilégiés

Les projets de thèse devront s'intéresser aux deux dimensions centrales de l'œuvre de Theweleit : du point de vue du genre d'abord, avec la critique inaugurale de la masculinité protofasciste allemande, jusqu'à la production artistique masculine et les récits de colonisation autour de figures féminines mythifiées ; médiale ensuite, dans la matérialité physique de l'œuvre (livres, mise en page, rapport texte-image), ses conditions d'émergence (statut auctorial, corps écrivant, agentivité de l'écrivain, éléments autobiographiques dans l'écriture) et sa diffusion (publication, réception, traduction, institutionnalisation) dans l'espace germanique et au-delà. Cela se fera dans une démarche comparatiste du point de vue de la réception, analytique et synthétique quant au corpus que constitue l'œuvre (comprise au sens large), et historique dans l'évolution récente des champs de la recherche concernés :

- En se concentrant sur l'Allemagne (milieu d'origine), les États-Unis et la France : 1) inspiration et influence des États-Unis et de la France comme pays sources de productions artistiques et intellectuelles sur l'œuvre de Theweleit ; et 2) comme pays récipiendaires de l'œuvre de Theweleit, les différences entre les réceptions allemande (principalement par voie de presse), états-uniennes (par voie universitaire) en tentant d'expliquer l'exception française. Par ailleurs, faute de recherches ou d'études scientifiques s'attachant spécialement à l'œuvre de Theweleit en Allemagne, aux États-Unis ou en France, quels outils et critères permettent-ils d'en apprécier l'influence ?
- D'un point de vue analytique, il importera de poser le premier jalon d'une connaissance extensive de l'œuvre en faisant l'inventaire 1) des thèses ayant trait au genre et aux masculinités, à la culture et aux média, sans se limiter à *Männerphantasien* ; 2) des modalités d'énonciation et des procédés stylistiques qui donnent à l'œuvre sa singularité ;.
- Une synthèse de l'œuvre devra permettre de tracer des perspectives théoriques afin 1) d'étendre la démarche de Theweleit à d'autres objets d'étude et 2) de pointer des synergies possibles dans les études culturelles, de genre et des média.

<u>Bibliographie :</u>

Patrick Farges, « Critical Men's Studies, Männlichkeitsgeschichte, histoire de la virilité : quelques effets de réception triangulaire », *Allemagne d'aujourd'hui*, 2021/3, n° 237, p. 31-41.

Fanny Mazzone, Bernard Banoun, « Féminisme et études de genre », in Bernard Banoun, Isabelle Poulin, Yves Chevrel (dir.), *Histoire des traductions en langue française 1914-2000*, Lagrasse, Verdier, 2019, p. 1719-1756.

Sven Reichardt, « Klaus Theweleits "Männerphantasien" – ein Erfolgsbuch der 1970er Jahre », *Zeithistorische Forschungen*, n° 3, 2006, p. 401-412.

Ce projet a une <u>dimension pluridisciplinaire :</u> études de genre, études littéraires et culturelles, histoire, transferts culturels.

Il sera encadré conjointement par

Bernard Banoun : littérature de langue allemande XXe-XXe siècle ; histoire des traductions et des transferts culturels ;

Patrick Farges, historien et germaniste, spécialiste en études de genre et spécialement en études sur les masculinités.

<u>Profil recherché :</u> Le projet s'adresse à des candidates et candidats titulaires d'un master obtenu en France ou à l'étranger en études germaniques, en sciences sociales ou en sciences des médias. La maîtrise de l'allemand est requise. La candidate ou le candidat devra avoir déjà travaillé sur les questions de genre, par exemple dans un mémoire de master.